

تخليط الشفرة بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية في كتابة طلاب الفصل الثاني من  
المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية سيدوارجو (دراسة علم اللغة الاجتماعي)

بحث تكميلي



مقدم لاستيفاء شرط من الشروط لنيل الدرجة الجامعية الأولى

فى اللغة العربية وأدبها (S.Hum)

إعداد :

فطمة فطرشة فؤيدة

رقم التسجيل: A71214035

شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم اللغة والأدب

كلية الآداب و العلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٣٩ هـ / ٢٠١٨ م

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه :

الاسم الكامل : فطمة فطرشة فؤيدة

رقم القيد : A71214035

عنوان البحث التكميلي : تحليل الشفرة بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية في كتابة طلاب الفصل الثاني من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية سيدوارجو

أحقق بأن هذا البحث التكميلي لتوفير الشرط في نيل شهادة الدرجة الجامعية الأولى في اللغة العربية وأدبها (S.Hum) الذي ذكر موضوعه فوقه هو من أصالة باحثة وليس انتحاليا ولم ينتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت - يوم ما - انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا،



فطمة فطرشة فؤيدة

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف  
الأمبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أحضرته الطالبة :

الاسم : فطمة فطرشة فؤيدة

رقم القيد : A71214035

عنوان البحث : تخطيط الشفرة بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية في كتابة طلاب  
الفصل الثاني من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية سيدوارجو  
وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف

يعتمد

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية



الدكتور اندوس عتيق محمد رمضان الماجستير

ناصر المصطفى أفندي الماجستير

رقم التوظيف:

رقم التوظيف:

١٩٦٧١٢٢١١٩٩٥٠٣١٠٠١

١٩٧٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

## اعتماد لجنة المناقشة

العنوان : تخطيط الشفرة بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية في كتابة طلاب

الفصل الثاني من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية سيدوارجو

بحث تكميلي لنيل شهادةالدرجة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية

وأدبها (S.Hum) كلية الآداب جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية.

اعداد الطلبة : فطمة فطرشة فؤيدة




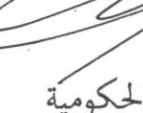
رقم القيد : A71214.35

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل

شهادة الدرجة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها(S.Hum)، وذلك في يوم

الجمعة الموافق بالتاريخ ٢٠ يوليو ٢٠١٨ م. وتتكون أعضاء لجنة المناقشة من فضيلة

الأساتذة :

١. ناصح المصطفى أفندي الماجستير مشرفا مناقشا (  )
٢. الحاج مصباح المنير الماجستير مناقشا (  )
٣. أحمد زيدون الماجستير مناقشا (  )
٤. الدكتور مروان أحمد توفيق الماجستير مناقشا (  )

عميد كلية الآداب جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

الدكتور الحاج أغوس أديطاني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١





KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA  
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertandatangan di bawah ini, saya:

Nama : Fathmah Fithrasyah Fuaidah  
NIM : A71214035  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab  
E-mail address : fathma10fithrasya@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi  Tesis  Disertasi  Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

تحليل الشفرة من اللغة العربية واللغة الإندونيسية في كتابه طلاب الفصل الثاني  
من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية سيدوارجو

Beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah sayaini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya,

Penulis

(Fathmah F.F.)

*nama terangkai dan diulangi*

























































































































































































|   |  |  |  |   |  |    |
|---|--|--|--|---|--|----|
| √ |  |  |  | √ | <i>Sebagai</i> الإنسان : الصّحة نعمة عظيمة، نمارس الرياضة"         | .٤ |
| √ |  |  |  | √ | "الغذاء الطيب <i>mengandung</i> البروتينات والفيتامينات"           | .٥ |
| √ |  |  |  | √ | "و نجب أن نهتمّ برياضة الرّوح والتّفس <i>dengan</i> تلاوة الأذكار" | .٦ |
| √ |  |  |  | √ | " <i>Karena</i> الصّلاة أن تنشط الجسم أيضاً"                       | .٧ |
| √ |  |  |  | √ | " <i>Jadi</i> الصّحة تاج على الرؤوس الأصحاء"                       | .٨ |



|   |  |  |  |   |  |     |
|---|--|--|--|---|--|-----|
| √ |  |  |  | √ | "نأكل الغذاء الجيّد مثل <i>nasi</i> و الفواكة"   | ٠٩  |
| √ |  |  |  | √ | "و <i>mendatangi</i> طيب كلّ يوم"  | ٠١٠ |
| √ |  |  |  | √ | "مثل الغذاء الجيّد، يتناول الفواكة والخضروات ينبغي و<br>كرة القدم في أوقات الفراغ <i>bersepeda</i> ،<br>" <i>golf</i> ." | ٠١١ |
| √ |  |  |  | √ | "و <i>jika</i> الحياة الصّحيّة ينال يسعد و الأصحاء ينال<br>يسعد"   | ٠١٢ |
| √ |  |  |  | √ | " <i>serta</i> نمارس الرياضة فيه أوقات الفراغ"   | ٠١٣ |

|   |  |  |  |   |   |     |
|---|--|--|--|---|---|-----|
| √ |  |  |  | √ | "كقراءة القرآن، <i>shalawat</i> ، <i>dzikir</i> ، وغير ذلك"                                   | .١٤ |
| √ |  |  |  | √ | "الرياضة البدنية <i>contohnya</i> الكرة القدم والسباحة والجري"                                | .١٥ |
| √ |  |  |  | √ | " <i>menjaga</i> الصّحة <i>yaitu</i> نأكل الغذاء الطيّب و الرّياضة البدنيّة و الراحة الكافية" | .١٦ |
| √ |  |  |  | √ | "العادات المفيدة <i>bagi</i> الإنسان هي أن ينام مبكّرًا و أن يستيقظ مبكّرًا"                  | .١٧ |
| √ |  |  |  | √ | "لكي جسمنا صحيحًا، ينبغي نأكل <i>makanan</i> الطيّب"  | .١٨ |

|   |  |  |  |   |  |     |
|---|--|--|--|---|--|-----|
| √ |  |  |  | √ | "لأنّ الغذاء <i>sumber</i> للعمل"  | .١٩ |
| √ |  |  |  | √ | "الصّحة <i>adalah</i> نعمة عظيمة نطيعو الله بها على الإنسان"                 | .٢٠ |
| √ |  |  |  | √ | "لكي يكون جسمنا صحيحًا، <i>sebaiknya</i> أن نمارس : نمارس الرّياضة البدنيّة" | .٢١ |
| √ |  |  |  | √ | " نمارس الرّياضة البدنيّة كلّ قبل <i>beraktifitas</i> "                      | .٢٢ |
| √ |  |  |  | √ | "كلّ يوم ننال <i>harus</i> الرّاحة الكافية"                                  | .٢٣ |
| √ |  |  |  | √ | "الرّاحة الكافية <i>minimal</i> ستّة ساعة في اليوميّة"                       | .٢٤ |

|   |  |  |   |   |   |
|---|--|--|---|---|---|
| √ |  |  |   | √ | ٢٥. "نجعل الصلاة أيضًا تستطيع<br><i>membangkitkan</i> جسمنا في نفس الإنسان"                 |
| √ |  |  |   | √ | ٢٦. "للصحة مثل <i>protein</i> و الفيتامينات"  |
| √ |  |  | √ | √ | ٢٧. "أنا نمارس <i>kegiatan sehari-hari</i> ، كقراءة<br>القرآن و تلاوة الأذكار و فعل الصلاة" |
| √ |  |  | √ | √ | ٢٨. و ينصح الأطباء <i>untuk melakukan</i> الرياضة   |
| √ |  |  | √ | √ | ٢٩. والطاقة تساعد <i>menjaga kesehatan</i>  |

|   |  |  |  |   |   |     |
|---|--|--|--|---|---|-----|
| √ |  |  |  | √ | منه الألبان و الفواكة و الخضروات و الأرز و <i>lauk</i><br><i>pauk</i> | .٣٠ |
| √ |  |  |  | √ | الراحة الكافية <i>selama 8 jam</i>                                    | .٣١ |
| √ |  |  |  | √ | والصلاة <i>bisa memberi</i> الراحة في نفس<br>الإنسان أيضاً            | .٣٢ |
| √ |  |  |  | √ | لأنّ الغذاء <i>sumber energi</i> اللازمة للعمل                        | .٣٣ |
| √ |  |  |  | √ | أنام <i>jam (delapan) 8</i> كلّ يوم                                   | .٣٤ |
| √ |  |  |  | √ | ثمّ نمارس الرياضة البدنية <i>15 menit</i>                             | .٣٥ |

|   |  |   |   |   |
|---|--|---|---|---|
| √ |  |   | √ | لأنّ الرّاحة الكافية تجعل الجسم <i>menjadi</i><br><i>sehat</i> .٣٦    |
| √ |  |   | √ | بتلاوة الأذكار و <i>Shalat Sunnah</i> .٣٧                             |
| √ |  |   | √ | لأنّ الرياضة تساعد العضلات و <i>tubuh</i><br><i>menjadi sehat</i> .٢٨ |
| √ |  |   | √ | و ينبغي نأكل الغذاء <i>4 sehat 5 sempurna</i> .٣٩                     |
| √ |  | √ |   | <i>Kita juga harus melakukan</i> الرياضة<br>البدنية .٤٠               |

|   |  |   |   |  |   |  |
|---|--|---|---|--|---|--|
| √ |  |   | √ |  | <p>٤١. تنال الرّاحة الكافية لأنّ الراحة <i>membuat</i><br/> <i>badan kita lebih sehat</i></p>   |  |
| √ |  |   | √ |  | <p>٤٢. لكي يكون جسمنا الصحية و <i>dapat</i><br/> <i>membuat pikiran kita tenang</i></p>         |  |
| √ |  |   | √ |  | <p>٤٣. أناام (lima) 5 <i>pada jam setengah</i><br/> <i>sampai jam setengah 9 (sembilan)</i></p> |  |
| √ |  | √ |   |  | <p>٤٤. لكي يكون جسمنا صحيحًا ينبغي <i>kita</i><br/> <i>memakan makanan yang sehat</i></p>       |  |







